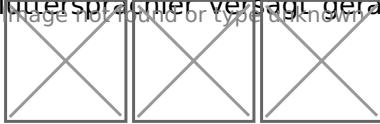


Wie übersetzt man "memory" auf Französisch?

Beitrag von „Acephalopode“ vom 18. August 2005 19:34

Ahhh und noch eine dringende Frage ergibt sich gerade bei der Konzeption meines Stationenlernens. Selbst mein Muttersprachler versagt gerade. Wie übersetzt man "memory"



(also das Spiel) auf Französisch?

Beitrag von „Aktenklammer“ vom 18. August 2005 19:42

Hello A.

ich habe gerade mal geguckt. Das heißt entweder "memory" oder "jeu de mémoire". aber es ist wohl ein fester Name.

Beitrag von „Hermine“ vom 18. August 2005 19:44

Also, als ich assistante in Frankreich war, wurde das Spiel immer "Trouvez le partenaire" oder "Trouvez les couples" genannt. So kurz und schlagkräftig wie "memory" ist es nicht gerade, aber was anderes kenne ich auch nicht.

Lg, Hermine

Beitrag von „Acephalopode“ vom 18. August 2005 19:52

Danke! Was tät ich nur ohne euch! "memory" ist allerdings meinem "Wortschatz" unbekannt. Ich glaub ich nehm "trouvez les couples". Gefällt mir sehr gut!

Beitrag von „pepe“ vom 18. August 2005 20:44

Nur kurz angemerkt, weil ich da mal drüber gestolpert bin:

Zitat

Memory (R) ist eine für Ravensburger eingetragene und geschützte Marke.

 Es gibt angeblich Abmahnungen gegen Leute, die auf ihren Webseiten derartige Gedächtnisspiele als "Memory" veröffentlichen. Also nur wo Ravensburger draufsteht ist Memory drin. [Quelle](#)

Gruß,
Peter

Beitrag von „Aktenklammer“ vom 19. August 2005 08:38

Liebe A., Frau P. hat ein "Memory de Paris" in ihrem Regal stehen ... aber es besteht wohl wirklich das Problem des Markenrechts. Dieses "Trouvez ..." ist wohl wirklich am besten - hauptsache die Schülers wissen, was zu tun ist!